

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York

and Metropolitan of all North America

www.antiochian.org

Archpriest Timothy Baclig, Pastor

frtimothy@stmichaelvannuys.org

Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest

fatherminas@gmail.com

Rev. Deacon Andrew Monsue

armcopper@gmail.com

Subdeacon Richard Tamoush

Tamoush.Richard@gmail.com

Subdeacon Magued Wassef

wassefm@msn.com

Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant

rajalat@stmichaelvannuys.com

Parish Council Chair - Connie Abdun-Nur Barilla

cmatthews46@yahoo.com

Council Vice-Chair - Kris Thabit

kthabit66@hotmail.com

Council Secretary - John Khouri

johngkhouri@gmail.com

Council Treasurer - Britton McLinn

britton@ikon-x.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour

cdarmour@sbcglobal.net

Choir Director - Art Danks

artdanks1@yahoo.com

Church School Director - Lila Coudsy

lcoudsy@aol.com

Youth Director - Cooper Rowe

crowe31@gmail.com

Young Adult Director - Richard Ajalat

rajalat@stmichaelvannuys.org

Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat

brittneylee704@gmail.com

Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes

michelle@faithtree.org

Project Manager - Michael J. Malouf

michael@jacksonia.com

Stewardship Chair - Richard Tamoush

Tamoush.Richard@gmail.com

Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick

ronaldzraick@gmail.com

Property Management Chair - Eric Nelson

ericnelson2520@sbcglobal.net

Bookstore Manager - Bobbi Monsue

bobbi_monsue@att.net

Golf Classic Chair - Fred Milkie

milkief@aol.com

Webmaster - Dan Raju

dan.raju16@hotmail.com

Charity Coordinator - Cindy Tamoush

famtam5@socal.rr.com

Head Usher - Ramez Hage

jeddo.ramez@gmail.com

The Seventeenth Sunday after Pentecost and the Seventeenth Sunday of Matthew

The After-feast of the Presentation (Meeting) of Christ

The Martyr and Healer Julian of Homs

Boukolos, Bishop of Smyrna; Photios the Great, Patriarch of Constantinople

Sunday, February 6, 2022

Tone 8; Eothinon 11

Apolytikion for the Resurrection (Tone 2)

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

Apolytikion of St. Julian of Homs (Tone 3)

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection.

Apolytikion of the Presentation of Christ (Tone 1)

Rejoice, O Virgin Theotokos, full of grace, for from thee arose the Sun of justice, Christ our God, lighting those who are in darkness. Rejoice and be glad, O righteous elder, carrying in thine arms the Deliverer of our souls, Who granteth us Resurrection.

Apolytikion for our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

By choosing the Apostles' way of life, thou hast succeeded to their throne. Inspired by God, thou didst find the way to divine contemplation through the practice of virtue. After teaching the Word of Truth without error, thou didst defend the Faith to the very shedding of thy blood, O Hieromartyr Cyprian. Entreat the Lord our God to save our souls.

Kontakion for the Theotokos (Tone 2)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst sanctify the Virgin's womb, and, as is meet, didst bless Simeon's arms, and didst also come to save

us; preserve Thy fold in wars, and confirm them whom Thou didst love, for Thou alone art the Lover of mankind.

Daily Readings

THE EPISTLE (The Seventeenth Sunday after Pentecost)

*Make your vows to the Lord our God and perform them.
God is known in Judah; His Name is great in Israel.*

The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians (6:16 - 6:1)

Brethren, you are the temple of the living God; as God said, "I will live in them and move among them, and I will be their God, and they shall be My people. Therefore, come out from them, and be separate from them," says the Lord, "and touch nothing unclean; then I will welcome you, and I will be a father to you, and you shall be My sons and daughters," says the Lord Almighty. Since we have these promises, beloved, let us cleanse ourselves from every defilement of body and spirit, and make holiness perfect in the fear of God.

THE GOSPEL (The Seventeenth Sunday of Matthew)

The Reading of the Holy Gospel is according to St. Matthew (15:21-28)

At that time, Jesus went to the district of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman from that region came out and cried, "Have mercy on me, O Lord, Son of David; my daughter is severely possessed by a demon." But He did not answer her one word. And His disciples came and begged Him, saying, "Send her away, for she is crying after us." He answered, "I was sent only to the lost sheep of the house of Israel." But she came and knelt before Him, saying, "Lord, help me." And He answered, "It is not fair to take the children's bread and throw it to the dogs." She said, "Yes, Lord, yet even the dogs eat the crumbs that fall from their master's table." Then Jesus answered her, "O woman, great is your faith! Be it done for you as you desire." And her daughter was healed instantly.

The Synaxarion

On February 6 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Presentation (Meeting) of Christ. On this day, we commemorate the right-victorious Martyr and Healer Julian of Homs.

Verses

To Homs hath Julian his youth forsaken,
For the Kingdom of Heaven hath he partaken.

On the sixth, Julian was nailed through head, hands and feet.

Julian (Ilyan) was born to pagan parents in the city of Emesa, modern-day Homs, Syria. He became a skilled physician and surgeon who treated patients free of charge. He also led many others to faith in Christ as well. The Roman governors were ordered to persecute Christians. Julian's father was a high-ranking officer in the city, so he arrested Bishop Silouan, Deacon Luke and Reader Mokios to torture them publicly to terrorize the Christians. Before their martyrdom, Julian sneaked into the prison and tended to their wounds. Julian was arrested in March of 283 and brought to his father who had him tied to a horse and dragged through the streets. He was imprisoned and tortured for months, but he would not renounce the True Faith. Instead, Julian led all of the tormentors to Christ. Finally, his father had blacksmiths drive long spikes into Julian's head, hands and feet. He crawled to a cave outside of the city owned by a potter and yielded his soul into Christ's healing hands on February 6, 284. The potter took Julian's body and buried it in the Church of the Apostles and St. Barbara at the east of the altar.

On this day, we also commemorate Boukolos, bishop of Smyrna; and Photios the Great, patriarch of Constantinople. On the Sunday that falls during the After-feast of the Presentation (Meeting) of our Lord, we commemorate the Holy and Righteous Mothers of the Three Hierarchs: Emmelia (Basil the Great), Nona (Gregory the Theologian) and Anthousa (John Chrysostom). By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

OFFERINGS

Holy Bread and what are being offered by Gloria, Lisa and Craig Mittry and family for the one-year memorial of Ameen Mittry (+1 February, 2021), beloved husband, father and grandfather. Memory eternal.

Holy Bread is being offered this morning by Suzan Haddad and family for the two-year memorial of her mother, the servant of God, Farha Khalil Hallak (+6 February, 2020) of Lebanon. Memory eternal.

Holy Bread is also being offered by Dr. Samir & Amira Boutari with prayers for their continued health.

Coffee and snacks are being hosted this morning by Milad & Basima Sayegh, with prayers for George, Basima, Milad, the Sayegh family; the Almarji family; and for the repose of the servants of God: Issa Almarji, Eida Daris, Esshak, Nesreen, and Talina Sayegh; Jamila, Nabil, the Ballout family and Abdullah Basil.

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for Don Meena, celebrating his birthday (February 6th), and Greg Meena (February 5th); from: DeAnne, Robert, Abby and Olivia Abraham; Mike, Kelly, Emily, Shannon, Spencer and Courtney; Lisa, Jackson, Hunter and Savannah Gascou.
May God grant them many years!

for the one-year memorial of the cousins of Ramona Darmour: John Aboud (+30 January, 2021), and Ed Farris (+2 February, 2021); also Charlie Haddad (+5 February, 2021) life-long friend.
Memory eternal.

by Michael Malouf for the recovery and good health of Keith Valle.

for the speedy recovery and good health of Michael Malouf.

Included in our prayers throughout the month of February are those celebrating their birthday: Mark Daftari (2/2), Peter Matthews (2/3), Liam Alexander Ajalat (2/5), Gregory Meena (2/5), Mark Nasser (2/5), Sawsan-Barakat Rafidi (2/5), Samantha Marie Tamoush (2/5), Tanya Worotko (2/5), Ghenet Woldemichael (2/5), Sasha Yazbek (2/5), Michael Mallouk (2/6), Donald Meena (2/6), Ryan Tamoush (2/7), Minnie Lush (2/7), Kaden Segovia (2/8), Andrew Wassef (2/8), Maureen Haddad (2/9), Christian Stephen Ablahad (2/10), Ben Mike Azzam (2/10), Nicole Khoury (2/10), Katrina Tambouras (2/10), Claire Bassem Azzam (2/11), Carson George Hage (2/11), Katie Nassief (2/11), Brandon Gantus, (2/12), Caroline Gantus (2/12), Richard Namay (2/12), Fuad George Salamy (2/12), Nicholas Elias Azzam (2/13), Julia Theodora Botezatu (2/13), Anne Maria Bitar (2/13), Michael Saade (2/13), James Bishop (2/14), Laila Anne-Marie Nasr (2/14), Frieda Kabbash (2/15), Colt Coury Resch (2/15), Andrew Wassef (2/15), Lisa Mittry (2/16), Ethan Michael Coury (2/17), Dana-Nasser Papp (2/17), Justin Henry (2/18), Fred Yazbek (2/18), Lora Aftimos (2/19), Andrew Makhoul (2/19), Katherine-Slatko Foyle (1/19), Dimitri Shadi Moujaes (2/19), JoAnn Gantus (2/20), Lacey Ortega (2/20), Danielle Contes (2/21), George Khouri (2/22), Julia Ann Zraick (2/22), Andrew Hallak (2/24), Danice-Deeb Najjar (2/22), Bassam Kneizeh (2/23), Phil Nassief (2/24), Amanda Monsue (2/26), Sophia Malouf (2/27), Joey Rafidi (2/27), Sana Sayegh (2/27), Kevin Barney (2/28), Richard Ajalat (2/27), Christina Tortolano (2/28); and celebrating their wedding anniversary: Tony & Ghada Mansur (2/14), Joy & Jamie Farr (2/16), Stephen & Maureen Haddad (2/19), Tanya & Fred Milkie, Jr. (2/19), Andy & Bobbi Monsue (2/26), and Elias & Rana Azzam (2/27). May God grant them all many years!

Included in our prayers for the departed in the month of February are:

<i>George John Nichols +8 Feb. 1960</i>	<i>John Cushner +17 Feb. 2008</i>
<i>George Issam +7 Feb. 1969</i>	<i>George R. Kalil +9 Feb. 2009</i>
<i>Raymond Barghash +14 Feb. 1972</i>	<i>Paul Kouri +22 Feb. 2012</i>
<i>George N. Obresley +22 Feb. 1997</i>	<i>Michael Bullard +28 Feb. 2012</i>
<i>Samuel M. Nader +10 Feb. 1980</i>	<i>Ruth Leal +2 Feb. 2013</i>
<i>Therese Cecile Wassef +20 Feb. 1982</i>	<i>Nawaf Yazbek +2 Feb. 2013</i>

Serge Markarian +27 Feb. 1984
Laurice N. Hallak +5 Feb. 1984
Jamele Haick +10 Feb. 1984
Love N. Elias +24 Feb. 1987
Denise A. Razook +16 Feb. 1990
Naheele Sadd +14 Feb. 1992
Ralph McCarron +4 Feb. 1993
Katherine Kneizeh +11 Feb. 1996
Frances Cole +1 Feb. 1997
Youseff Hasshem +2 Feb. 1997
Kenny Soffa + Feb. 1998
Rasmieh Thabet +22 Feb. 1998
Nelly Thabit +6 Feb. 1999
Louis Aboud +10 Feb. 1999
Joseph Nasser +25 Feb. 1999
Stanley Kaady +29 Feb. 2000
Farha Hallak +5 February, 2020
Fakhira Esber +4 Feb. 2004
Elizabeth Agamalian +6 Feb. 2004
Lorana Johnson +22 Feb. 2005
Isabel Toomey +30 Feb. 2006
Nicholas Barakat +23 Feb. 2007
Eddie Fadel +25 Feb. 2007
Miriam M. Haddad +14 Feb. 2008
Maxie Elsner +15 Feb. 2008

Aziz Mebarkah +22 Feb. 2013
Elsie Safady +1 February, 2015
Libby Deeb Jacob +4 February, 2015
Emile Abughazaleh +2 Feb., 2016
Adel Haddad +12 February 2017
John Forrester +26 Feb. 2000
Jeannette Abughazaleh Tannous
+6 February, 2018
Ghazi Saadeh +2 February, 2018
Rose Browers +8 February, 2018
Frank Boyer +14 February, 2019
Dolores Saba +21 February, 2019
Rita Fadel +24 February, 2019
Nail Khouri +3 February, 2020
Jessie Kence +19 Feb. 2003
George Kabbez +6 February, 2020
Miriam Hamwi Eskaf
+13 February 2020
Janet Saliba +15 February, 2020
Hannah Mitry Homsy +20 Feb., 2020
David Hanson +27 February, 2020
Ameen Mittry +1 February, 2021
Brenda Farha +15 February, 2021
Anton Turk +17 February, 2021
Elaine Srour +21 February, 2021

Memory Eternal!

Please phone the Church Office if there are any omissions or corrections to the above listing. Please bear in mind that some have chosen not to be included in our announcement. Pardon any errors.

SCHEDULE OF SERVICES

[Note: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting]

The Sunday of the Pharisee and Publican

Saturday, February 12th - Great Vespers, 5 p.m.

Sunday, February 13th - Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m

ANNOUNCEMENTS

State of California Department of Public Health Advisory

To ensure that we collectively protect the health and well-being of all Californians, keep schools open for in-person instruction, and all allow California's economy to thrive, the California Department of Public Health (CDPH) **has extended the requirement of using face coverings in all indoor public settings, irrespective of vaccine status, through February 15, 2022.** Thank you for your understanding and cooperation.

Zoom Meeting Virtual Bible Study

Bible Study with Father Timothy — will not be meeting this Tuesday, February 8th, but will resume on Tuesday, February 15th at 7 p.m. We have concluded our study of the epistle of First Timothy and will begin our next study on Second Timothy on February 15. Father Timothy will be attending our Diocesan Clergy Seminar this coming week, but may be reached by text, e-mail or telephone in the event of an emergency.

Our 2022 Pledge Forms Provided with this Bulletin

As a committed member of St. Michael Church, please complete a new 2021 form. Everyone's financial situation is subject to changes from year to year. In the same way, our parish depends upon the financial pledge commitments of its members in order to meet its monthly expenses. Each year a budget is prepared for membership approval at our Annual Meeting. May God bless us all in practicing good Christian stewardship.

Notice to All Who Have Used Church Offering Envelopes:

We have discontinued the use of the old envelope system for tithes and offerings. This is an added expense to our budget and the majority of our members (even those for whom they have been provided) have not used them. Instead, standardized weekly envelopes will be available in the narthex for all who choose to use them, especially for those who make cash offerings. The new envelopes will provide room for filling in your name and address, however, should be enclosed in an envelope when

mailing your offering to the church. It is not recommended that cash be sent in the mail. Our new offering envelope will also allow you to specify the earmark or designation of the offering (i.e., "raffle tickets," "lunch," "Spiritual Bouquet," etc.). **Any donation or pledge payment to the Building Fund (including designated "Spiritual Bouquets" as Memorial Gifts) must be made by a separate check and cannot be combined with offerings to the Church General / Operating Fund.** Thank you for your faithful support of our parish with your regular contributions.

2022 Parish Calendars Are Being Distributed

A copy of our 2022 church calendar will be mailed to all pledging and regular contributing members if you have not been in church.

Upcoming Events

Diocesan Clergy Seminar (Alhambra) — February 7-8, 2022

St. Andrew Golf Inaugural Tournament and Dinner
February 21, 2022; Canyon Crest Country Club; Riverside

St. Michael 30th Golf Classic: Monday, May 23, 2022 at
Wood Ranch Golf Club (Simi Valley) <www.woodranchgc.com>

Diocesan Parish Life Conference hosted by The Church of the Redeemer (Santa Clara Marriott) — July 29 - July 3, 2022

Archdiocesan Clergy Institute — July 18-22, 2022

Note to Coffee Hour hosts: Please contact Father Timothy for Instructions.

Holy Bread Offering List

Coffee Hour Hosts Calendar

Feb 13 - the Srour and Cruz families

Feb 20 - open

Feb 27 - open (Meat Fare)

Mar 06 - open (Cheese Fare)

Feb 13 - open

**Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org)
to sign-up to offer Holy Bread.**



YOUNG ADULT SUPER- BOWL PARTY

Sunday, February 13, 2022 at 2:30 p.m.

**WHERE: SUB-DEACON RICHARD
AJALAT'S HOME**

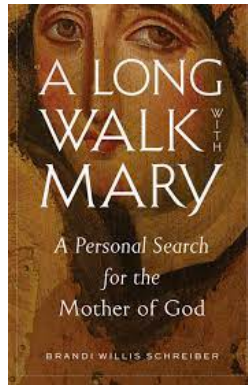
**COME AND ENJOY FELLOWSHIP AND
FOOTBALL**

**FOOD: PIZZA, CHICKEN WINGS
AND BEVERAGES**

**PLEASE RSVP TO: SUB-DEACON
RICHARD AT –
[RAJALAT@SAINTMICHAELVANNUYS
.ORG](mailto:RAJALAT@SAINTMICHAELVANNUYS.ORG)**

Attention Ladies:

Our combined Book Study with the ladies at St Luke Church has chosen the next book we will be reading... It's been recommended by other Antiochian Women's chapters who have read Mary - As the Early Christians Knew Her -- they said this book is an excellent next step in developing knowledge of, and a relationship with our Most Holy Theotokos. The book chosen is: **A Long Walk With Mary** by Brandi Willis Schreiber. It is available through Amazon or Ancient Faith Publishing.



Also, go to: the Archdiocese website at:

[https://antiochianprodsa.blob.core.windows.net/websiteattachments/AW-NAB%20--%20E-Bulletin%20--%20February 2022.pdf](https://antiochianprodsa.blob.core.windows.net/websiteattachments/AW-NAB%20--%20E-Bulletin%20--%20February%202022.pdf) There are study questions in the back of the book to spur our discussions. Our new **Book Study** will begin in March. Our study will be via Zoom, although some are looking into a way to have some women meet in person and some be on Zoom at the same time. If nothing else, a few could gather around a screen at one house if they want the more in person experience. Most likely we will continue to meet on two Thursday evenings per month at 6:30 p.m. (taking into consideration feedback that we have received). Details with dates will be shared as the time gets closer. Please let me know if you'll be interested and able to participate. (Charmaine)

College Students Care Packages - Many thanks to all of you who have supported our College Care Packages -- our list of students has grown to 15, so all of your various donations will be well used!

**St. Michael Antiochian Orthodox Church
of the San Fernando Valley**

16643 Vanowen Street, Van Nuys, California 91406-4622

Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York and all North America

V. Rev. Timothy Baclig, Pastor
frtimothy@stmichaelvannuys.org

Church Telephone: 818/994-2313
www.stmichaelvannuys.com

*And God is able to make all grace abound to you, so that in all things,
at all times, having all that you need, you will abound in every good work.*

(II Corinthians 9:8)

Dear Members of St. Michael,

Our 2022 Annual Budget was approved at our Annual Meeting on January 30, 2021. A parish cannot solely rely upon the income of Sacramental offerings because we would not be able to meet our month-to-month expenses based upon anticipating baptisms, weddings, or funerals that takes place each year. Nor can we adequately pay for our ongoing property maintenance without the shared responsibility and the help of volunteers of our membership. Our parish is able to provide its clergy and facilities, the prayer services of the church and its Sacraments because of our faithful parishioners who help to financially support the salaries and the operational costs of our church property.

We are again asking everyone to prayerfully consider making a reasonable annual financial pledge to our parish for the New Year. We look forward, by God's grace, for continued growth in the future. We are also very grateful for the commitments of those who have provided us with contributions to complete the construction of our new church sanctuary. We encourage others who have not done so to prayerfully consider doing the same. One of our goals is to remain debt free. We are anticipating the completion of the church this year. Additional information is provided in our Annual Report files available to all Voting Members who are pledging or regular contributing parishioners.

May you and your family enjoy God's continued blessings!

In Christ,

Subdeacon Richard Tamoush,
Stewardship Chair

Frequently Asked Questions When Completing a Pledge Form

What is the reason for completing an annual parish Pledge Form?

Each year planning for budgeted receipts and expenditures are an important part of being responsible stewards of Christ's church. Some of our month-to-month expenses include: priest and staff salaries, utility and maintenance expenses, the payment of taxes on all investment (income) property (yes, churches do pay property taxes), and insurance. Moreover, it is not uncommon for these expenses increase each year. It is a goal of our Parish Council to meet these expenses with the contributions of our members. The Pastor does not receive stipends (monetary gifts) for house blessings, baptisms, weddings and funerals if a family is not enrolled as a regular contributor of the parish. The Pastor's living expenses and allowances are included the Annual Budget of the parish that will be presented at our Annual Meeting on January 31st.

What is an annual "Fair Share Commitment?"

Each parish of the Antiochian Archdiocese pays 10% of its parish income to assist with the expenses of our bishops, Archdiocesan and Diocesan departments and programs. Over one-fourth of the Archdiocese budget is dedicated to youth programs. You can see two charts that provide the financial highlights of Archdiocese receipts and expenditures provided in our Annual Report booklet. The annual payment to the Archdiocese from St. Michael Church is currently: \$25,890 or 10% of our parish income (excluding contributions received for the Building Fund, charity collections, special Archdiocese collections, and memorial gifts). This money is collected from our parishioners from their first contribution to the church: \$50 for each adult and \$35 for each child (17 years of age or under) in a household. All additional funds pledged by our parishioners assist with the month-to-month expenses of the parish.

Our 2021 Pledge Form is available on our parish website at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> and is also provided with this bulletin. Hard copies will be mailed to you by request.

The form may be completed and returned to the Church Office at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys; California; 91406.

St. Michael Antiochian Orthodox Church
16643 Vanowen Street, Van Nuys, CA 91406 Phone: 818-994-2313
Website: www.stmichaelvannuys.org

2022 CHRISTIAN STEWARDSHIP COMMITMENT FORM

- 1. All enrolled members must first fulfill a fair share contribution that is paid 100% by St. Michael Church to the Archdiocese annually (this does not include your family pledge obligation BELOW).**

Total number of baptized Orthodox persons (age 18 & above) in your household _____ \$50 each _____

Total number of baptized Orthodox persons (age 17 & under) in your household _____ \$35 each _____

(Please print all names with information in the section below)

- 2. In gratitude of God's blessings, I / we pledge to contribute St. Michael Church expenses.**

A total annual amount of: ____ (see Treasure self-assessment chart)

\$_____ weekly \$_____ monthly \$_____ quarterly \$_____ semi-annually \$_____ annually

Name _____ Spouse Name _____

Phone number _____ E-mail Address _____

Address _____ City _____ State _____ Zip _____

- 3. How do you wish to pay? We accept personal checks or credit card payments. (See below)**

- a. You may write a check to "St. Michael Church" and mail it to the Church Office. (see address above)
- b. You may process an "automatic bill pay" with your bank that will mail a recurring monthly hard-copy earmarked check to St. Michael Church.
- c. You may pay by credit card using our website donation page (a 3% processing fee will apply) at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> and we will be immediately notified.
- d. You may arrange for a recurring monthly automatic withdrawal from your bank account using our church bank routing number and bank account.

Note: Each donation to St. Michael Church should be earmarked, i.e., "Building Fund," "Pledge," etc.

Print names of baptized Orthodox persons in your household.

Name Age

Name Age

Name Age

Name Age

Name Age

**THE SEVENTEENTH SUNDAY OF PENTECOST
AND THE SEVENTEENTH SUNDAY OF MATTHEW**

After-feast of the Presentation (Meeting) of Christ

The Martyr and Healer Julian of Homs

Boukolos, Bishop of Smyrna; Photios the Great, Patriarch of Constantinople

طروبارية القيامة على اللحن الثامن

انحدرت من العلويًا متحنن، وقبلت الدفنَ ذا الثلاثة الأيام، لكي تُعْتَقْنَا من الآلام، فيا
حياتنا وقيامتنا يا ربَّ المجدِّ لك.

إفْرَحِي يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَذْرَاءَ، الْمُمْتَلِئَةَ نِعْمَةً، لِأَنَّ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ
إِلَهْنَا، مُنِيرًا لِلَّذِينَ فِي الظَّلامِ. سُرَّ وَابْتَهَجَ أَنْتِ أَيُّهَا الشَّيْخُ الصِّدِّيقُ، حَامِلًا عَلَيَّ
ذِرَاعِيكَ الْمُعْتَقِ نَفُوسِنَا، وَالْمَانِحِ لَنَا الْقِيَامَةَ

أَيُّهَا الْقِدِّيسُ الْإِلَهِ الْبَارِئِ الْجِهَادِ، وَالطَّيِّبُ الشَّافِي إِيْلِيَانِ، تَشْفَعْ إِلَى الْإِلَهِ الرَّحِيمِ، أَنْ يُنْعِمَ
بِغُفْرَانِ الزَّلَّاتِ لِنَفُوسِنَا.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمُنْقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْكُمْ
بِطَلْبَاتِكُمْ تَكْتَنُفُونَنَا بِظُلْمِ أَجْنَحَةِ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ
وَالصَّارِخِينَ بِغَيْرِ فِتْوَرٍ، أَنْقِدُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنْكُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلُويَّةِ.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبِتُولِيِّ، وَبَارَكَ يَدَيَّ سَمْعَانَ كَمَا لِاقٍ،
وَأَدْرَكْنَا الْآنَ وَخَلَّصْنَا. إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحَبَبْتَهُمْ، بِمَا
أَنْتَكَ وَحَدَاكَ مُحِبُّ الْبَشَرِ.

الرسالة

صَلُّوا وَأَوْفُوا الرَّبَّ إِلَهَنَا.

اللهُ مِعْرُوفٌ فِي أَرْضِ يَهُودَا. إِسْمُهُ عَظِيمٌ فِي إِسْرَائِيلَ.
فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ إِلَى أَهْلِ كُورِنْتُوسِ.
يَا إِخْوَةَ، أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللَّهِ الْحَيِّ، كَمَا قَالَ اللَّهُ "إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ، وَأَسِيرُ فِيهِمْ
بَيْنَهُمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا فَلِذَلِكَ أَخْرَجُوا مِنْ بَيْنِهِمْ
وَاعْتَرَلُوا"، يَقُولُ الرَّبُّ، "وَلَا تَمَسُّوا نَجِسًا، فَأَقْبَلَكُمْ، وَأَكُونُ لَكُمْ أَبًا، وَأَنْتُمْ
تَكُونُونَ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ"، يَقُولُ الرَّبُّ الْقَدِيرُ. وَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِدُ، أَيُّهَا الْأَجْبَاءُ،
فَلنَطَهِّرْ أَنْفُسَنَا مِنْ كُلِّ أَدْنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، وَنُكَمِّلِ الْقِدَاسَةَ بِمَخَافَةِ اللَّهِ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ
الطاهر.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، خَرَجَ يَسُوعُ إِلَى نَوَاحِي صُورَ وَصَيْدَا. وَإِذَا بِامْرَأَةٍ كَنَعَانِيَّةٍ قَدِ
خَرَجَتْ مِنْ تِلْكَ التَّخُومِ وَصَرَخَتْ إِلَيْهِ قَائِلَةً: "إِرْحَمْنِي يَا رَبُّ! يَا ابْنَ دَاوُدَ، فَإِنَّ
ابْنَتِي بِهَا شَيْطَانٌ يُعَذِّبُهَا جَدًّا." فَلَمْ يُجِبْهَا بِكَلِمَةٍ. فَدَنَا تَلَامِيذُهُ وَسَأَلُوهُ قَائِلِينَ:
"إِصْرِفْهَا فَإِنَّهَا تَصِيحُ فِي إِثْرِنَا". فَاجَابَ وَقَالَ لَهُمْ: "لَمْ أُرْسَلْ إِلَّا إِلَى الْخَرَافِ
الضَّالَّةِ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ." فَاتَتْ وَسَجَدَتْ لَهُ قَائِلَةً: "أَغْنِنِي يَا رَبُّ." فَاجَابَ
قَائِلًا: "لَيْسَ حَسَنًا أَنْ يُؤْخَذَ خُبْزُ الْبَنِينَ وَيُلْقَى لِلْكَلابِ." فَقَالَتْ: "نَعَمْ يَا رَبُّ،
فَإِنَّ الْكَلابَ أَيْضًا تَأْكُلُ مِنَ الْفَتَاتِ الَّذِي يَسْقُطُ مِنْ مَوَائِدِ أَرْبَابِهَا." حِينَئِذٍ
أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهَا: "يَا امْرَأَةَ، عَظِيمٌ إِيْمَانُكَ، فليَكُنْ لَكَ كَمَا أَرَدْتَ." فَسُفِّيتَتْ
ابْنَتُهَا مِنْ تِلْكَ السَّاعَةِ.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعنى عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة فى الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسم القداس). رجاء مراجعة الكاهن. إذا رغبت أن تصبح عضواً فى الكنيسة الارثوذكسية